



The Vietnamese Catholic Community Website:
www.cdgcynmetuchen.org

**Directions to St. James Church
148 Grenville Street
Woodbridge, New Jersey 07095**

From Northern New Jersey:

- Garden State Parkway South to Exit 130, Route 1 North.
- At first light, make a right onto Woodbridge Center Drive.
- After 4th traffic light, follow signs for Main Street/514 E. St. James will be on your right about a mile down.

From New Jersey Turnpike

- To Exit 11. Follow signs for Route 9 North and follow directions for Route 9 North below.

From Southern New Jersey:

- Garden State Parkway North to Exit 127 (First exit after the Driscall Bridge).
- Follow signs for Route 9 North. Follow directions below.

Route 9 North:

- Take the first exit after the Hess Station in Woodbridge for Main Street/514.
- At the end of the ramp, make a right onto Main Street.
- Go 1/2 mile and St. James will be on your right.



*Chúc Mừng
Giáng Sinh &
Năm Mới*

Bình An
 Vinh Danh Thiên Chúa Trên Trời
 Thiên Thế Cho Người Thiện Tâm

Chương Trình Phụng Vụ Đền Mừng Chúa Giáng Trần

Tình Tâm Mùa Vọng:

- Thứ Bảy ngày 15/12:
– 7:00 - 10:00 tối
- Chúa Nhật ngày 16/12:
– 2:00 PM Giảng Tình Tâm bắt đầu
– 3:00 PM Thánh Lễ

Hòa Giải / Xưng Tội:

- 2:00 - 2:50 mỗi Chúa Nhật tháng 12
- Sẽ có nhiều Cha giải tội ngày 23/12

Đại Lễ Giáng Sinh

Ngày thứ Ba 25/12/2007

- 3:00 PM Thánh Ca Giáng Sinh
- 3:30 PM Rước Chúa Hài Đồng
Đại Lễ Giáng Sinh

Cộng Đoàn Mừng Chúa Giáng Sinh

- * Các món ăn Quê Hương
- * Trao đổi quà: 1-12 tuổi
- * Trò chơi vui cho các em
(Các em Muối Đất phụ trách)

Chân Thành Kính Chúc

*Zuì Ông Bà Anh Chị Em
cùng toàn thể Cộng Đoàn
Đức Mẹ Hôn Xác Lên Trời
tại Giáo Xứ St. James
Giáo Phận Metuchen*

*Một mùa Giáng Sinh
an bình, thành đức
trong Chúa Hài Đồng*

*và sang Năm Mới 2008
được hạnh phúc, thành đạt,
và nhiều may lành.*

Linh Mục Quản Nhiệm:

Phêrô Trần Việt Hùng &

Hội Đồng Mục Vụ Cộng Đoàn

Cộng Đoàn Đức Mẹ Hôn Xác Lên Trời

Kính thưa Quý Ông Bà Anh Chị Em,

Mỗi năm vào dịp lễ Giáng Sinh, Cộng Đoàn (CĐ) chúng ta có thói quen quyên góp và gửi về Giáo Xứ St. James (GX) một số tiền, như một lời tri ân lòng quảng đại của GX đối với CĐ chúng ta trong suốt năm qua.

Tạ ơn Chúa Quan Phòng và cảm ơn GX đã mở rộng vòng tay để CĐ chúng ta có nơi trang nghiêm thờ phượng Chúa mỗi chiều Chúa Nhật. Trong nhà thờ, mùa Đông chúng ta được sưởi ấm; mùa Hè được mát mẻ; Đèn điện và mọi vật dụng khác chúng ta sử dụng thật thoải mái. Đây cũng là nơi CĐ chúng ta tinh tâm chung với nhau hai lần một năm.

Trường học là nơi con em chúng ta học Giáo Lý và trau dồi Việt Ngữ. Hội Trường là nơi Hội Đồng Mục Vụ (HĐMV), các đoàn thể và ban ngành hội họp, Ca Đoàn tập hát. Các buổi liên hoan Giáng Sinh, Phục Sinh, Bồn Mạng CĐ hoặc tập dợt Văn Nghệ Tết, nấu bánh chưng gây quỹ, nhất nhất đều diễn ra trong khuôn viên quen thuộc và thân thương này.

Để đáp lại lòng ưu ái của GX đối với CĐ chúng ta, tôi tha thiết kêu gọi lòng hảo tâm và tinh thần liên đới của Quý Ông Bà Anh Chị Em. Xin Quý Vị điền "Phiếu Đóng Góp", bỏ Phiếu và ngân phiếu hoặc hiện kim vào bao thư đính kèm. Quý Vị có thể gửi theo đường Bưu Điện hoặc mang đến nhà thờ. HĐMV sẽ thu lại các bao thư này trong Thánh Lễ Chúa Nhật. Ngày cuối cùng quyên góp là Lễ Giáng Sinh, thứ Ba 25 tháng 12, 2007.

Xin Thiên Chúa trả công và chúc phúc cho toàn thể gia đình Quý Ông Bà Anh Chị Em trong Năm Mới 2008.

Phêrô Trần Việt Hùng
LM Quản Nhiệm Cộng Đoàn